





# 雲 高 華 準 隆 生 棧 炮 竹 大 發 行

## 新辦到中西炮竹市

十月廿一號兒童「鬼皇節」將到  
 總代理香港廣萬隆炮竹廠  
 ▲正溪紅炮 ▲原子炮 ▲閃電炮 ▲邊炮仔  
 總代理加拿大顯市砲竹廠  
 ▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒風仔  
 總代理美國勤市大砲竹廠  
 ▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香  
 總代理英國波樂大砲竹廠  
 ▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲飛機烟火  
 總代理美國地沙玩具製廠  
 ▲面具 ▲紙笛 ▲紙帽 ▲紙袍  
 時節爆竹，兒童玩品，諸君  
 光顧，請早定購，勿失良機  
 (目錄印備，函索即奉)  
 SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.  
 35 PENDER ST. EAST  
 VANCOUVER 4, B.C. MARINE 0885

### 李福專醫皮膚百病限日痊癒

跌打刀傷筋斷骨奇難雜症立即止痛神速奏效  
 實驗立止心氣痛茶每包圓半 遠年爛脚珠珀拔毒生肌理口散每料拾元  
 秘製環球唯一實驗包愈皮膚百病膏 每盒貳元半  
 少林寺應驗如神跌打止痛消腫吊筋散 每料拾圓  
 本醫生醫務所高福街門牌二百三十七號第二層十九號房  
 LEE FOOK, 237 Main St. Vancouver, B.C.  
 ▲雲埠代理處 金利源 廣萬生 元豐 國信

## 廣 萬 生 雜 貨 行

236 PENDER STREET EAST  
 Phone: MA. 3032 Vancouver, B. C.

各種貨品 同時運到  
 台灣鳳梨 散糖薑拳  
 台灣竹筍 溪紅炮  
 東方蝦片 連榴桂炮  
 散庄枝干 時聲炮  
 盒庄枝干 九龍吐珠  
 錦盒糖薑 瓷瓦盅蜜薑

## 雙(托)水仙花頭



「躍市林」  
 為加拿大最好之香烟

## 世界新聞

### 紐約平民住屋

紐約訊：在日昨聯合國出版之刊物中。紐約市之平民住屋。被稱為黑白種界混合之樂園。聯合國文教組織之「郵報」本期內容為描述美國黑人。稱紐約。芝加哥及美國北部之其他城市。凡有政府平民住屋地方。黑人與人同居居住。乃人類種界混合之最大成功。其中且以紐約為最普遍云

### 越南政府有和解佈望

西貢路透電。越南政府昨通知陸軍參謀長阮文興。假若他能忘記了以前的切切與政府合作。則可能擢陞他。  
 法新社在此間報告。為去週末越政府新聞長范之泰報導。政府與陸軍之爭。已有和平降臨。  
 政府現已考慮保持阮文興參謀長職位之必要。假若阮文興能忘記過去。與新政府表誠合作。則可能出面担任更重要職務。

### 法國開始

#### 徵調美僑入伍

目的向美探報復行動  
 巴黎。合衆社電。美國籍民之在法國居留者。由拾月起。將被法國政府徵調入伍。根據上月法國國會所通過之徵兵法案。規定受徵調者。在法國居留十二個月者。即受徵調編入法國軍隊服役。法國政府官員今日稱。外僑登記刻已辦理完竣。待拾月作最後審查。即開始徵調。  
 按美國一九五一年國會通過之徵兵法案。入境外僑中之屬永久居留性質者必須入伍。如有抗拒徵調。該外僑即喪失其入美國籍之權利。或甚至被驅逐出境。  
 法國政府發言人昨聲明。法國徵調外僑入伍。並非向美國報復。但此間盛傳有法國會徵調美僑之子。因在美國居留。被徵調通知徵調入美軍服役。屢經該國向美政府說項投而無效。該國因此不滿。乃向法議會提出新徵兵法案。以為向美國報復云

### 古壁破獲

#### 香煙走私組織

滿地可電。昨日在古壁市已有拾五名人士被捕。而將更有七十五名連獲被捕。此為加拿大皇家騎警隊。破獲數百萬元偷運國香煙入境之非法組織的結果。  
 現騎警隊正嚴密監視此等疑犯。自美國偷運二十五萬萬元之香煙進入古壁。此數字之表示。令政府損失稅項二千七百五十萬元。按政府之稅項。每枝香煙徵稅十仙略多。  
 卡里督察謂。此等偷運者之活動區域。由古壁省三河埠直至加美邊境。此次拘捕。包括有拾四個主要人物。為經十四個月來調查之效果。

和發餅家  
 本店即日遷往對面  
 五十三號門牌照常  
 營業近逾諸君惠顧  
 請照上列地址付郵  
 無誤 PA. 8032  
 中秋月餅

哀謝  
 先叔諱植能周公君痛於民國四十二年九月廿四日病終正寢享壽七十二歲經於同月廿八日假座暗市黨殯儀館出殯歸土安葬荷蒙宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈親臨執紼素車致送高誼隆情均感感此誌謝  
 姪 雙南謹謝

暗市党  
 JACK WONG  
 P.O. Box 396  
 Armstrong, B.C.  
 黃尺園  
 有靚自晒  
 白菜干 出市  
 紹菜 冬瓜  
 蘿白 白菜  
 芥菜 白菜耳  
 新舊顧客一律歡迎  
 寄貨買者自理

馬文仲會計師事務所  
 電話 TA. 3621  
 各稅項報 會計審計  
 兼收舊欠 無不效驗  
 地址 九三三街東四一〇一房  
 410 - 103 East Hastings  
 VANCOUVER 4, B.C.

永隆雜貨公司  
 WING LUNG CO.  
 142 E. Pender St.  
 Phone PA. 1734  
 VANCOUVER B.C.  
 新到祖國  
 鮮蓮 藕  
 精製白油腸  
 鴨肝腸  
 五花肉  
 大原鴨  
 鴨下庄  
 鴨片肉  
 本埠瓜菜  
 大同上市

世教丹仙  
 加料參茸丸  
 五臟奇補丸  
 四倍固精丸  
 乙種解毒丸  
 欣逢老家有仙丹  
 KWONG MAN SANG  
 CO. LTD.  
 236 Pender St. E.  
 Vancouver 4, B.C. Canada

AMERICAN PRESIDENT LINES  
 司公船輪統總國美  
 QUON ON CO. LTD.  
 254 Pender St. E.  
 TEL. PA. 1025 Vancouver, B.C.  
 由溫哥華 三百六十五元  
 來同票六百九十五元  
 總統輪船太平洋上有悠久之歷史其假期設備。服務。久為旅客所稱道最近設施有下列優點諸君請留意焉  
 ①三等位滿座備有冷熱噴霧  
 ②聘請華裔廚師烹調晚餐  
 ③客廳備有大批華文書籍。畫牌。天九。棋盤。及各種玩具  
 ④船員用華裔大寫男女官專  
 ⑤行李免費額增至二百五十磅  
 便利：加籍華僑到美國時可自由選擇暫居本公司在三港市華僑事務所辦理  
 華客 在加拿大各大城市遍設華人代理以備垂詢

AMERICAN PRESIDENT LINES  
 司公船輪統總國美  
 QUON ON CO. LTD.  
 254 Pender St. E.  
 TEL. PA. 1025 Vancouver, B.C.  
 均安號啟事由六月一日起本號任美國總統輪船公司全加總代理為求服務週到轉聘下列商號為駐各埠代理  
 雲高華洋行 卡利公司 片市亞福  
 太平洋公司 潘仲謙 馬汝才  
 黃益行 列必珠 馬仲平  
 利同昌 保安堂 黃仲堂  
 威多利 沙市加寸 多朗度  
 利同昌 余恒和 林春堂  
 馬炳坤 余恒和 林春堂  
 馬炳坤 余恒和 林春堂  
 馬炳坤 余恒和 林春堂  
 馬炳坤 余恒和 林春堂

美國上等白米  
 雙龍牌  
 仔鐵仔  
 代理雲城  
 廣元 廣生  
 庚利 溫地  
 華興 萬和昌

姜洩療法  
 損精療法  
 汗多療法  
 肺腎兼療  
 以上各種 加拿大 威利生  
 對症克膏  
 香港醫學博士醫學中醫師 威利生  
 英文地址：Yeung Ng Tong Medical Manufacturing, 381, King's Road, Hong Kong



### 檀建築家林開焯

#### 經營旅館業

大埠訊。最近被選為檀香山新中國日報董事之林開焯君。昨週由檀飛往維省。已轉抵本埠。下榻於其私人產業之哥倫比亞旅館。

林君以建築業起家。近年則兼營旅館業。上週在維省添購超十雅旅館一家。地近大湖。風景清幽。今其在維省及本埠共有旅館七家。為華僑經營旅館業之最大者。

#### 轉建華僑新村

林君稱。近籌劃在距本埠十五里之波靈金小埠。建屋二千五百間。以助本埠僑胞解決住宅問題。其辦法擬妥後。將可公佈。查林君在檀已建築住宅二千餘間。所有傢俱俱全。價格平廉。供期便富。為檀人所稱頌。若林君在此計劃此項事業。將必使僑胞不少。

#### 熱心文化公益

林君中山僑都人。幼年來檀。家境頗困。初習美術。獲國際繪畫首獎兩次。嗣研究電學。亦有發明。已得美京商局局登記。准予專利。十年前前改業建築。用新方法。能每日平均建屋兩間。為全埠最快之建築家。聲震一時。因之積資逾百萬。

林君不僅善於營商。且熱心文化事業。其今年對檀山僑校及香港梅芳學校均捐助鉅款。

### 郵寄聖誕禮物

#### 美國防部有規定

### 零落斷腸花

#### 王香琴著

先投刺。葉千秋與中門相接。葉紫雲小姐降階。迎司徒夫人於外。掖之出。殷勤甚。司徒夫人執其手笑曰。葉小姐如是禮重。吾何德以堪之。葉千秋肅請人入。共坐於堂上。獻茶既已。葉千秋微笑曰。今晨紀綱僕至。知年兄等降臨。不意及掃徑相迎。歉仄何似。吾與年兄既為通家。又成姻婭。今忽然肯來。當有以相敬。俊卿未答。陸光前即笑曰。葉先生當當代名流。司徒氏若得獲攀援。結為姻婭。不棄封拜。感德自深。今茲之來。非有他故。實以三郎已長。而令女姪亦屆桃夭。燕爾之期。不富更賤。用是乃謀吉結縭。以了向平之願。惟恐媒妁之言。不能盡如司徒君之意。故敢躬詣崇階。備聆教益。想葉君對結縭之事。亦必表同情也。葉千秋聞語。欣然而笑曰。吾亦久有此意。陸君今言之。可謂先獲我心矣。含姪女年稚弱。德未立。他日既結縭。但願司徒君有以訓迪之。使為賢妻良母耳。仲卿謙遜。葉紫雲聞語。則藉故退避。蓋彼雖為至心之人。然如是之事。實不欲自行干預也。司徒夫人提出條件。請以至妙之法結縭。但能廣事舖張。不失兩家之聲價。日期則當迅速。葉千秋笑曰。然則夫人欲何日。司徒夫人視日眉。是時正當月望。因屈指曰。今為十五。明日即從事準備。十八日可行結縭禮。吾家與葉先生家。雖非一脈一擔者。然一切應用之物。可取現成。且吾兩家亦崇尚文明。不如俗世富家人。以牲畜禮物相矜尚者。準備一切。自不帶時。不知葉先生以為然否。葉千秋為外交家。崇尚自由。時以書式結縭為可哂。聞司徒夫人語。大喜曰。夫人之言。正合吾心。舊式結縭。廣事舖張。實耗費而無實益。吾姪女亦時加反對。今夫人言此。至可喜也。夫人之意若決。吾則敬從尊命矣。司徒夫人與俊卿均喜。即與葉千秋議一切禮儀。葉千秋之為人。柔和馴善。能順人之意。司徒夫人所提議者。千秋均接納之。議既畢。笑而起曰。司徒翁與夫人少坐。吾得以夫人所欲為。而吾所以接納者。皆於吾姪女。以俟其為至後之決定。蓋斯為其本身之事。非如是。則違背自由之精神也。司徒夫人與俊卿均可之。既入。旋復出

美京電。國防部刻公佈。人民郵寄聖誕包裹至海外美國兵士之辦法如下。①郵寄日期。由十月十五日起。至十一月十五日止。②每一包裹重量。不得超過七十磅。包裹面積不得超過一百英寸。③航空包裹不得超過二磅。

### 牧師歡迎青年男女到教堂內談情說愛

紐約時報載稱。英國聖以美教會牧師杜杜威。主張青年男女在禮拜堂內談情說愛。杜氏謂其英國教會區內之男女。到其教堂內觀光。及在教堂內談情。彼稱今日青年男女追求。多往戲院。坐尾排座位。位正多。男女若來談情。彼當表十分歡迎。杜氏又主張將教堂之男女。應向外間活動。交結異性朋友。然後將異性朋友帶到教堂來。一同信奉上帝。杜氏認為男女在宗教活動中而生戀愛。當能創造美滿之家庭。較在戲院酒吧內之談情說愛者為勝。

TAtlow 3743

### 桃園

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East  
Vancouver, B. C.

廚師上等  
調味烹飪  
地方雅潔  
招呼妥當  
大膳小酌  
隨時應命  
價格光顧  
格外歡迎

◎巴拉蒙露天戲院

本院現現改裝 Cinemascope 新式銀幕九十尺闊四十尺高能觀廣闊風景且放映有色畫片此種新時代化銀幕為全國露天戲院之絕無僅有又常映好戲銀幕之大為全加拿大之冠能容一千輛車童子十二歲以下免費

Paramount Drive-in Theatre  
Lougheed Highway at Speerling  
Telephone Glenburn 5996

和和公司

W. W. Book Co.

515 Fisgard St. Victoria, B.C.

經售：世界文學名著。字典。辭典  
新文學選集 武俠小說  
言情小說 畫報雜誌  
(目錄備送)

周愛權

精配各種鐘錶眼鏡  
精修各種鐘錶眼鏡  
I. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 Marine 5938

廣濟堂中西藥行

KWONG CHAI TONG CO.

122 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林氏掃毒藥片  
治男女百毒便  
流服後登時全愈  
免至延子孫用  
過方知妙入神每  
用四元另加郵費  
用者自理照章  
用機代製丸散快  
捷妥當  
林仕宜專醫外科

雲埠梁定邦帽店發售

各色新毡帽收價低廉

在舖第五四三號又洗毡帽工作好

LEONG'S HAT SHOP  
513 Main St. Vancouver, B. C.

遺囑

由五元起碼

立遺囑富貴要做  
請來與公  
證人溫日  
請來與公  
證人溫日  
請來與公  
證人溫日

樓仔梳銀  
樓仔梳銀  
樓仔梳銀

美盛金舖

十足金業首飾各廠大小飾  
各款眼鏡 司理 鄧瑞輝

MEE SHING  
434 Columbia Ave. MA. 2801  
Vancouver, B. C.

各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售及光顧極歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKEY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.  
市勿地威臣紙公司謹啟

煤炭發售

快捷送到

於雲·高文·於雲  
Evans, Coleman & Evans, Ltd.  
1001 Main St. MA. 7331  
Vancouver, B. C.

專營 祖國貨品

樣樣皆備 特約代理

各式藥酒 正糯米酒

MORLEY CO. LTD.  
2871 FISGARD ST. P.O. BOX 116 VICTORIA, B.C.

曹統新藥行

C. T. SUN

990 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

補腎固精丸 鹿耳丸 牛黃消核丸 男子七疝丸 消粒解毒丸

四兩庄六元 四兩庄六元 四兩庄六元 四兩庄六元 四兩庄六元

現代裁縫店

MODERNIZE TAILORS

W. PENDER & CARRALL

四十週年 布色特多 衣服整身 貴客光顧 巧手造成 不計利餘

司理黃公禮啟

World's Narrowest Building

James Wong Jeweller

鑲鑽新·鑲手錢金美半元二  
鑲鑽修整·售發等指戒石鑽  
匙鑲型·機鑽電·華水鑲·偶柴火  
鑲鑽新·鑲手錢金美半元二

4 PENDER ST. W. VANCOUVER 4, B. C.

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

463 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
緬街四六三號 電話 TA. 8634

專配西藥 各種西藥 化粧香品 沖晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

4X 麵粉

請常食美 味優越之 各種麵粉 市嘜麵粉

Canadian Bakers Ltd.

Viaduct Drug Store

Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver B.C.

壯陽及補血藥丸 (Preston's Nerve Food)  
此是老牌藥丸每樽壹百粒價銀壹元  
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy  
每樽壹元 及二元五毫  
補腎藥水 Leland's Kidney Tonic  
每樽壹元 及二元五毫  
洗滌林及晒相

專家 氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg.  
年十三逾醫行  
Foric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

HARRY JAMES

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST. TAtlow 1377

住宅出賣

六房另浴室共在一層修飾一新英泥基礎無土庫  
避火屋蓋新爐可燒煤氣煤炭兩座油爐接近東  
邊隨時可能遷入居住取價五千元五百元現款交  
又六房住宅一間樓上三間樓下三間另浴室英泥  
土庫大爐爐避火屋蓋在一千二百號布洛東邊離電  
卡一個布洛隨時可遷入居住取價五千元五百元先交  
式千元餘充銀期者一次交足則減至九千元  
本處常有屋宇商店及工藝業出賣請留意焉

吳國華辦事處啟

全加拿大之華人

殮館發售聖文公  
司之呂宋煙經有  
八十年之悠久歷  
史該公司之經紀  
人員咸覺得萬分  
榮幸為華友服務

Simon's HAVANAS  
Pandora CEDARAP  
EL PRODUCTO FOR REAL ENJOYMENT

華人西醫

葉求錦 Dr. K. G. Yip Phone: Off. PA. 1716 Res. PA. 8485  
龔邦耀 Dr. E. B. Gung Phone: Off. PA. 8610 Res. EM. 7017  
趙社鴻 Dr. F. S. Chu Phone: Off. MA. 2053 Res. West. 1489L1  
陳繼堯 Dr. G. H. Chan Phone: Off. TA. 2824 Res. FA. 5089-L  
梁魁魂 Dr. S. W. Leung Phone: Off. TA. 4934 Res. CH. 7314  
黃永源 Dr. W. Y. Wong Phone: Off. PA. 4709 Res. EM. 5434  
陳因 Dr. Theo. Y. Chang Phone: Off. MA. 7516 Res. KE. 7784-L  
193 E. Hastings St. Phone: Off. TA. 1032  
【十時半至一時】 Off. BA. 3232  
【其餘時間】 Res. CH. 8626

華人牙醫

趙社現 Dr. W. S. Chu Phone: Off. TA. 4843 Res. N.W. 4749R1  
李達宸 Dr. D. S. Lee Phone: Off. PA. 7059 Suite 108  
193 E. Hastings

新辦到中西包仔燈 世界新聞 古壁破獲 加國 3. C. 和發餅家 選購啟事 由溫哥華 三百六十五元五







# 陸聲

洪信門 洪信門 洪信門

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Presses in Canada Publishers Ltd.

## 我王無柱來金山

王無柱

工無可做。蕩遊又恐亂石橫來。乃走訪昔日老師王章盛先生去。既入廚房。睹老師身裝白圍巾。頭戴白高帽。正與諸人高談闊論。騎馬過海。三字經語助語詞。借用無數。唉！天變地變。人也變。古老八十之師。亦搖身一變而為時代之人焉。

老師睹我入。雙眼一綠。面孔立即歸於尊嚴。詳問一切。我乃臨告金山經過。老師忽然把板鐵背之面曰：「王無柱。你知之乎？你之一切思想言行。多是背正道而馳。泰半是混帳胡為。以禮讓廉恥為四維的國體。為你王無柱辱沒盡矣。既而搖頭嘆惜。不已。

到底師生情深。後又絮絮問及其他。問有問曰：你有無作文投稿報館？我曰：從未有之。僅一。語未完。老師大喝一聲曰：氣死我也。任我教你數載。竟不中用如斯。美如當民家開正道。為社會除不良。為文化。發揚之投稿報章之一舉。亦不試為。問你讀書矣？讀書奚為。你王無柱是負生耶！去！

老即亦罵我為畜生。真可恨！真可恨！好！有仇不報非君子。王無柱立即關門。謝客二千四百小時。捉筆為文寫一文成即投寄大漢公報。然此雜碎之章。得如師言。為社會除不良與否。我可不知之。王無柱從車找尋真金山去。是真的！

## 西典

天民

艦隊街 (Fleet Street) 這句話。在英文裡已成了「新聞界」或「報界」的同義語。艦隊街在倫敦。是因其在十八世紀末年。在這條街上出現了第一家報紙而得名。其實那理並沒有什麼艦隊。祇是在多年以前。附近有一條古老的河道。直通泰晤士河。可以供運煤船行駛。這條河名「夫力特街」。於是附近的街道名「夫力特街」。河上還有一道「夫力特橋」。

「新聞」的來源 英文「News」一字。據

## 日本漁人捕獲奇魚

大阪「日本新聞」刊載捕獲奇魚

和語。否則做出神來。豈不成了一首短篇的散文嗎？何以見得是神呢。固然不必刻削官商。但對於聲氣音調。還當考究。萬不可輕輕看過。隨便動筆。(未完)

## 論·答

(新詩的作法)

這亦亦是做白話詩時應注意的末用的。因為詩歌明是一種韻文。無論中外。都是一樣。中國詩既係單音。音韻一道。分析更嚴。現在末句雖不定用韻。而句中音節。自必務求

不料喪於洪文定之手。惜哉痛哉。關師弟汝之傷勢又如何？關老七曰。弟數虧之後。痛苦已稍減矣。高師兄。我等雖然斬傷王華寶。但文定交兩手兩次之後。已知其長在於橋手腰處而已。我今右臂雖折。但仍有左臂可以運用自如也。待我痊癒之後。必有以報復此恨者。轉天龍曰。今高關兩位師傅。不幸受傷。居於此間。殊不方便。不如買棹北上。到清遠縣城館中暫住。待痊癒之後。再設法報仇如何？各人諾之。翌日清早。龍天龍乘白寶山三人。轉棹着關七高福。乘舟溯江而上。回到清遠縣城。當關天龍乃清遠學師也。話分兩頭。且說洪文定殺敗高福。破其鐵橋。扭折右臂之後。與胡亞彭等。返入環花會館內。至王華寶榻前。只見王華寶面色灰白。如死人。雙目緊閉。氣息僅屬。大驚。急撫其左腕。為其診脈。覺脈搏微弱。知其年老流血過多。已回天無力矣。不禁暗暗嘆息。可憐此少林前輩。武生之王。竟因遭兇徒暗算喪命也。是夜。環花會館內。陰風陣陣。燭影搖搖。

## 洪熙官別傳 (第四輯)

山人著

王華寶臥傷在床。昏迷不醒。洪文定等端坐床前。面面相覷。默然無言。三鼓過後。小武良大隻廣等。於石雲山戲場款科回來。視王華寶已面色如灰。挽救無望。亦為之搖頭太息。暗嘆戲班老伶工。又弱一個矣。眾人守候至五鼓前後。王華寶忽然長嘆一聲。清醒過來。眼目一望。見眾人在床前。嘆曰。各位師姪。師叔命在須臾矣。鳥之將死。其鳴也哀。人之將死。其言也善。我今之死。乃因老尚風流。在怡紅院中流連。遭遭暗算。汝等今後宜切戒也。頓天龍此人。為清遠縣城之惡霸。恃強橫行。欺壓良善。汝等務宜除之。為民除害。至於高福此人。亦不宜放過。余去矣。人生七十古來稀。我年過七十。死無憾矣。但望汝等後生。努力向前。為梨園弟子爭回聲譽耳。言訖。大叫一聲。已氣絕身死矣。洪文定胡亞彭周人傑等。念着師叔之情。不禁淒然欲絕。灑下幾點英雄之淚焉。翌日。洪文定代辦喪事。具衣衾棺柩。葬於嶺南之麓。顯其碑曰。「少林烈士武生王華寶之墓」。洪文定胡亞彭周人傑同立。

## 瀛海清吟

孤風

寒風撼撼噪林鴉 落帽難還記孟嘉 九日傷時秋白髮 廿年瀛客負黃花 登龍踏浪心焉貴 戲馬登空意更賤 碎雨驚雷一覽望 秋光未與晚流殘

## 重陽雜詠

印度伽藍

年年重九學題糕 菊酒龍山自飲豪 李業作成飛鶴子 兒童扯放共登高

## 九九感懷

沙彌

萬帥當年起義旗 漢人效力逐蠻夷 英雄為國身先卒 馬失前蹄事可悲

## 迴夢曲

日峯

夜雨敲打着窗棂 甜睡中我從夢裏醒 室內一片沉寂 滴答響著的時鐘敲碎了黑底寂寞 長短計永遠走不完的是悠長底長時間

## 一次狂風刮過

×

急促的兩點仍在下個不停 因而啟閉了我久已塵封的 憂慮底心扉

## 使我長久期待

×

使我長久期待 使我終生低徊 名利場中奔逐 戀愛河裡浮沉 到後來却獲得疲乏底情感 創碎底心靈

## 多少的幻夢作為真實

×

多少的幻夢作為真實 現實底人生我卻看作為夢境 生命在虛幻期望之衰老 心靈在寂寞中無處棲連 無意中摘下一枝美麗底花朵 却是永久的追思

## 多少的愁無寄

×

多少的愁無寄 多少的恨未休 倦眼惺忪；夢寐再難尋！

FOO HUNG CO. LTD. 129 Pender St. E. PA. 6635 Vancouver 4, B.C.

### 味精

味厨天 品出

### 瘋癲症

由唐山特辦蘇癲症藥

### OWL DRUG CO.

舖材藥路澳

### KWONG SANG

P.O. Box 508 Duncan, B.C.

### BANK OF MONTREAL

滿地可銀行

### 注意

眼科專家

### 雲城

家酒陶陶

### Chungking Chop Suey

178 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada.

### 利源興

各種香煙 糖發行

### LIANGSEK WONG

201 1st St., E. Calgary, Alta. Canada

支守保必錄

那支英國國歌。據說。他把握船舵

青神之龍刀

接車行李

新到大宗



### 國內新聞

#### 粵共防國軍襲擊

##### 封鎖珠江六門

所有船隻不得自由來往  
粵共亦頻頻召開軍事會議  
廣州訊：中共軍事當局。連日來由韶州等處調來之兵甚多。復自廣州他調者亦甚衆。而中共艦艇及木船。多調開海一帶準備作戰。同時連日來仍見中共政府。繼續秘密轉運存物資。而軍政當局亦密召召集高級會議。討論未來一旦遭著嚴重事件之會議。日前中共最高當局傳訊說決一個攻防戰略。全中共有軍事性之港口。一律戒嚴封鎖。廣州當局接獲該令後。即頒令與廣東六門守軍嚴守執行。駐守崖門。磨刀門。坭灣門。虎門。虎門。虎門。金星門各門守軍。均已接獲此令。前十五日。均一律禁止所有有船隻。不准自由來往(如得到軍方許可檢給通過證者則例外)。

近據自澳門來者談稱。中共於昨日突施行一禁令。舉行經常行走中山縣之東海船隻。如未領軍方特許通行證時。一律不准自海口門出口。至於西海接近澳門之大小磨刀。小磨刀。禁止船隻來往。則與海口門同。而中共軍事當局。對大小磨刀兩個小地區。即十六日起有炮兵百餘名調到。專責執行封鎖工作云。

(未完)

#### 中共大小炮艇七十餘

開抵珠江口海面增防  
俄式潛艇十六艘開抵瓊  
中山訊：近數日來日萬山羣島



**加拿大最溫  
和及最美味  
之煙仔**

Player's  
NAVY CUT  
CIGARETTES  
MILD

John Player & Sons

**秘書路寶書**  
B. C. Royal Chop Suey Cafe Shop  
61 E. Pender St. Vancouver, B.C.

秘製點心	咖啡茶香
書思式飲	招待周詳
寶獻食品	遠近宜揚
雜碎水碗	炒麵精良
碎雜西餅	供應市場
餐盤美味	不同凡響
館位適中	利治工商

**WESTON'S BREAD**  
生美 鮮味  
偉士頓麵包

**WAH SUN BOOK SHOP**  
82 Pender St. E. Vancouver, B.C.

武俠神手	五册	一元二角
武俠神手	二册	五角五分
武俠神手	二册	五角五分
武俠神手	二册	五角五分
武俠神手	二册	五角五分
武俠神手	二册	五角五分
武俠神手	二册	五角五分
武俠神手	二册	五角五分
武俠神手	二册	五角五分
武俠神手	二册	五角五分

**華新書局**  
新到圖書目錄

紅顏知己	俊人書	二元五角
情之所鍾	俊人書	一元五角
一片飛花	俊人書	一元五角
紅樓夢影	俊人書	一元五角
紅樓夢影	俊人書	一元五角
紅樓夢影	俊人書	一元五角
紅樓夢影	俊人書	一元五角
紅樓夢影	俊人書	一元五角
紅樓夢影	俊人書	一元五角
紅樓夢影	俊人書	一元五角

**髮絲司公活聯**  
LINWOOD COMPANY  
106 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
電話 PA. 7825

衫說衣白房廚造專服衣女男售發

**風濕痛**  
筋骨 頭痛 腳痛  
請用 斬水福驅風油  
三分鐘內 當面止痛  
加拿大總代理 豐華中和行公司

**THE ROYAL BANK OF CANADA**  
支行位於 維多利亞 街 夾 喜 街 市 定 街

本行接駁香  
港匯單。莫  
論郵匯電匯  
均能轉駁  
妥當。價格  
相宜。歡迎  
華友貯蓄。

**BAMBOO TERRACE**  
155 PENDER ST. E.  
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

竹林餐館 雲煒著名  
大筵小酌 隨時應命  
上等廚師 烹調巧精  
地方雅潔 招呼真誠  
貴客光顧 無任歡迎

本館主人啓

**廣裕隆**  
加拿大  
KWONG YEE LUNG CO.  
135 Pender St. E.  
Vancouver, B.C. Phone PA. 5652

新到  
鹹魚雜貨  
抽油醬料  
參茸藥料  
如蒙光顧  
極表歡迎  
大帶

**B.C. COLLATERAL**  
77 E. HASTINGS ST.

當  
當押利息低廉押物留候壹  
年秘密交易  
本公司有鑽石、銀仔、相架、千里鏡、  
音樂器具及各種行李出賣價錢相宜  
携來此物即以九折計  
高市定街七十七號華神押舖廣告

**中和公司**  
CHUNG WO HONG CO.  
Phone MA. 9612  
237 Powell St. Vancouver, B.C.

新到  
祖國雜貨  
油米茶糖  
咸魚醬料  
鮮明藥材  
名家丸散  
零沽批發  
極表歡迎  
理司周國棟啓

**伊頓公司**  
THE T. EATON CO. LIMITED  
VANCOUVER CANADA

君在伊頓百  
貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信心

**Now! GB enriched**  
GENERAL BAKERIES LIMITED

**陳家庵**  
香港上海  
藥良效特名著  
童還老返  
參歸  
丸補精  
壹元每樽  
耳鳴目眩  
夜尿冷汗  
陽痿精稀  
血少氣少  
腎部虛弱  
四季可服  
主治  
甜尿  
甜尿  
甜尿  
甜尿  
甜尿  
甜尿  
甜尿  
甜尿  
甜尿  
甜尿

**WONG HORNE AGENCIES INSURANCE**  
441 GORE AVE., VANCOUVER, B.C.  
TAtlow 1754

**黃漢**  
經紀事務所  
填報工商入息稅紙  
解決：入籍移民事件  
整理：生意數目部記  
各種保險，營業買賣

**HOP YICK CO.**  
164 Pender St. E. Vancouver, B.C.  
PHONE PA. 6527

精製 白油腸臘 鴨  
鴨肝腸鴨下庄發行  
五臘 肉鴨片肉  
●新到合時水貨 罐頭食品

**奇異藥水**  
明發新  
此藥內服外擦併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。  
「價目」每樽大號壹元二角五分，二號七角五分，三號三角五分。  
各埠各大商店均有代理

總批發處 雲高華 五洲大藥房  
FENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

◎馬遜修傢私製造廠  
A. B. C. Co. 33 E. Cordova St. Vancouver, B.C. TA. 3468  
地址：維多利亞街三百四十六號  
電話：MARTINE 5995

◎醫生黃基靄



紀念萬大帥成仁令節

當離魂之亡我明時也。我洪門天地會之仁人志士。不甘臣事異族。為其奴役。遂乃倡民族革命。實行推翻滿清。以恢復中華。建邦國為職志。於是號召天下豪傑。聯絡四方民衆。歙血紅花亭。以忠貞而共誓。迨龍虎山之起義也。嘆血沙場。視死如歸。奮除兇寇。矢志不移。其磅礴壯烈之正氣。可歌可泣之偉業。足以震燦古今。而垂光宇宙。

其中之先烈人豪。而萬雲龍大帥尤其表率者也。雖以時會所格。功未成而計不就。然其風華裏屍。忠義捐軀之志也。如貞壯之人格。犧牲之勇氣。維護民族之一貫精神。總能感召後人。策勵來茲。乃獲致辛亥反正。與夫共和之樹立矣。是日也。為洪門先烈萬雲龍大帥成仁取義之誕辰。德報德而崇功。發皇之道也。在繼志而述事。夫以萬大帥之遺教於吾人。果何在乎。原其本體。倘以時行之而而釋之。實以復興民族。保護國家為目的。今日之中國現狀。果為何耶。外敵寇。中樞無主。黨同伐異。自相殘殺。民衆既頹連無告。而革命之振興。茫茫神州。陸沉其嘆。殆有不忍言者矣。雖然。恒言曰。國家者。本國民之所共有也。顧武英亦曰。天下興亡。匹夫匹婦與有責焉。况我洪門民治黨黨以統一民主。維持國權。其宗旨。於是時也。奮時時艱。傷心國難。對於國難。困苦有如上述。而且愈趨於水深火烈之中。益覺奮發無窮。義難坐視。第以救國建國之道。非一手一足之為功。則其當與國內外同胞。通力合作。共籌策略。期以復興民族。保護國權。而使民衆登於仁壽之域。如此。乃為紀念萬大帥之具有重大意義。而亦國家前途之無限光榮之希望也。

書竟。再摘錄遺囑師象親哀詞。藉以表揚萬大帥之平生志節。「中興多困難。上將落星芒。醜虜公能滅。奸臣事可傷。萬草心原素。龍魂骨自香。願取匈奴血。完填一斷腸」。

梁掌朝君被舉

列必治訊。本埠民治黨支部及連體社。于九月廿六日。開聯席會議。討論紀念及開幕事宜。一切議案。均順利通過。同時並推舉梁掌朝君代表該黨社出席是屆壯烈大會。聞梁君擬于拾月廿日。乘機輕卡城前往云。

今年聖誕假日

可以一連三天  
城多利四日加拿大社電。卑詩省政府今日宣布。本年拾二月廿七日即星期一為公眾放假日。而聖誕放假日則在星期六。故此今年之聖誕放假日。可以有一連三天云。原本廿七日為公眾放假日「舉日」乃在星期日。省政府乃改為星期一云。

英殖民部大臣

意滿九國公約  
點問頭四日加拿大社電。在此間訪問之英殖民部大臣史溫頓。謂九國公約之簽定。為保存世界歷史之轉捩點。彼并盛讚此次成功。

國內之反共戰士。彼又謂美國不能為自己之利益而承認一個與蘇聯合作之政體。且處處表現出中共為侵略及擴張地盤行為。美國實不能與英國之眼光相同。謂承認中共可能成為對俄國第二。同時。台灣為一個重要戰略海島。不只有對我們自己。重要之關係。甚至對香港及整個東南亞有重大之關係云。

哈拔胡佛

美總統贊揚  
新歐洲聯邦  
美國卡爾頓華盛頓四日美聯社電。美總統贊揚華。今日贊揚新歐洲聯邦。為現世界外交最上之成就。愛總統之咨文稱。九國在倫敦所簽定之九國公約。包括給予西德獨立及武裝。將保存很多之原定國防計劃。優點云。

一個老富翁  
不願罰九元願坐監  
城多利四日加拿大社電。有一宛地昨四日加拿大社電。有一六拾六高齡之滿地可。上週因在街中橫過馬路。被判罰二元。及不合資格過馬路費七元。但滿地可無錢。寧願坐監。被現已放出。其債彼之財產。彼有餐館一間及一間三層大廈。另有一會館租與人作雜貨批發行。及兩間住屋在場北云。彼願入獄。乃因彼四十八年來。所給之路費。已經能夠構成額云云。彼又認為在街中行過街乃無罪。彼實為最守法之公民。如裝有紅燈。彼決不會橫行過口。可惜街中並無有此種紅燈交通燈云。

美記者反對  
美國承認中共  
滿地可五日加拿大社電。有一名美國記者在此間稱。若美國承認中共。無異對遠東人士稱中共為亞洲人之領袖。如此。則亞洲僅有之自由區域亦遭破壞云。丹尼爾為紐約時報駐加拿大之主要記者。彼謂若承認中共實有違背及放棄中國大陸內之反共戰士。彼又謂美國不能為自己之利益而承認一個與蘇聯合作之政體。且處處表現出中共為侵略及擴張地盤行為。美國實不能與英國之眼光相同。謂承認中共可能成為對俄國第二。同時。台灣為一個重要戰略海島。不只有對我們自己。重要之關係。甚至對香港及整個東南亞有重大之關係云。

瓜菜園口出賃  
四英畝園口位於8650 Boundary Rd. 坭土肥沃適合種植瓜菜并有住宅兩座年約每月租金卅元有意批賃者請先在電話洽商 KE. 4567 Mr. Mac Pherson

餐館平賣  
本餐館座落盤地。生意暢旺。因人力缺乏。願將生意全盤出賃。如有意者請打電話 TA. 1818

補靴店出賃  
本補靴店地位適中生意暢旺配足新器具主因身體欠和欲退休養有志營業者請來面議 329 Main St.

惠謙氏

夏月旅行完畢  
照常診症  
電話 HA. 5229 R

勿失良機  
茲有新製大餐館一間設備完善位於亞省利必殊埠地位適中生意良好好因東主無暇兼顧廉價出售華友欲營此業者請電話二一四九或移玉至左列地址接洽可也(函詢亦可)

承裝屋蓋屋身工程  
專承接或修葺各款各種屋蓋及屋身工程工作包好取價相宜華友賜顧格外歡迎 C. Spady DEX 0508Y

住家聯房出賃  
本處有住家聯房出賃如欲請來面議 264 Union St.

良友月刊  
第一版 五毛 月出一期 全年五元  
地址 126A Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

寶公司  
新辦到金星唱機  
何非凡 唱機  
何非凡 唱機  
何非凡 唱機  
何非凡 唱機  
何非凡 唱機  
何非凡 唱機  
何非凡 唱機  
何非凡 唱機  
何非凡 唱機  
何非凡 唱機

第一家臘味製造廠  
A 1 MEAT MARKET  
761 Hastings St. E.  
Phone HA. 0369 Vancouver, B.C.  
大減價 大推銷  
謝神節 謝客期  
由十月一號起至十月廿號止  
加拿大特價目

元豐有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
242-244 Pender St. E. Vancouver, B.C.  
Telephone PA. 2478  
正辦到 祖國鮮大明蝦  
好野味

天養生堂  
HING SANG HONG  
362 Powell St. Vancouver, B.C. Canada  
加拿大 雲哥華  
營業部啟事  
本藥業理各種印件。如傳單、單、名片、餐館菜單、券據、信封、信箋、信條、相冊、及書籍等。名目繁多。恕未枚舉。均工作精美。印刷精確。計價特別相宜。如蒙賜顧。無任感荷。

及中山之唐東海。中山港。與珠江  
P. O. Box 124 Cabri, Sask.



### 廣豐有限公司

KONG FONG CO., LTD.  
Telephone TAtlow 3018  
110 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

## 遷舖啟事

本公司預定十月一日復業。現因舖內裝修仍未妥善。延期至十一月方能復業。凡寄交本公司之書信文件等物。請從新地址付來便妥。

廣豐有限公司啟

本報有大帮舊報紙及潤十七寸長三十寸之白紙出賣價錢相宜如意者請來面商

### 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MA 8105 MA 8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

中國經理有限公司 燕梳實業  
生意買賣交易并契約入籍移民事宜  
附設家私大店招待來往客商  
香港僑英行辦莊接理滙兌進出口貨船機客務

新鮮肉 紙包抹油曹白  
靚咸蛋 紙包抹油紅三  
有蒂菇 紙包抹油三牙  
去蒂菇 紙包抹油馬友

### 元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.  
262 Pender St. E.  
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

本期：奧其加輪  
一巨幫湧到！

雪白新冬瓜干 唐山正花生油  
新嫩玉蘭笋 罐頭醬油蜆肉  
正色青仁烏豆 罐頭花地楊桃  
萬里望補腎花生 罐頭淡水沙梨  
祖國什貨，應有俱全

一九五四年度英金 雙托水仙花頭

# 味本

美國古利富味粉廠出品  
原料優美 粉質鮮甜  
調味第一 適合衛生  
價錢相宜 用省節用  
人人愛用 世界著名

總代理 雲坤信有限公司  
Kuo Seun Importers Co. Ltd.  
87-89-91 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: PA. 6023

### 中華基督教會 改建募捐續訊

雲坤中華基督教會。乃華人清一色教會。為改建會堂募捐。得僑胞同道。深明大義。極表同情。踴躍樂助。經誌前報。現又續有會勝樂捐七拾元。李日如。林學振。每五拾元。林學榮卅元。雷健廿五元。朱去非。林漢德。關崇顯。大漢公報。曹慶定。雷維紹。林兩屏。劉均。每廿元。雷華興。高祥光。夫婦。昭英印務局。馬心新。林嘉瑞。姑娘。司徒國。瑞英昌。黃潮衍。參義公司。吳國華。周永年。合益公司。林善培。每拾元。

### 愛好文藝者注意 舊書可換新書

雲坤寶寶公司。近從祖國運到大批文藝小說。圖書。雜誌等書籍。現為減輕讀者負擔起見。特提倡「舊書換新書」辦法。凡愛好文藝朋友。可携帶舊書前往交換。勿失這良好機會。

如舊籍數量多者。可先用電話通知該公司。以便派員前往接洽云

### 林之夏醫師 潛修針灸術

雲坤林之夏醫師。自辭去昭森印刷廠職務後。三個月來。潛心研究針灸技術。以明醫皇光。大已失之。研究。歷多月之刻苦研究。頗有進步及發明。據林醫師稱。針灸醫術。原為後漢華佗張仲景發明。盛行唐宋元二期。至明清漸失傳。其理學。當人體血管的運轉神經。受着熱或痛的刺激時。便起反射作用。使血管收縮。隨而逐漸擴張。同時在血液的行動旺盛當中。并起一分解作用。能殺死微菌。白血球也較增加。赤血球凝集。也由此而增多。所以針灸能醫百病。當前英美各醫學界。仍未知曉此種醫術。惟近被日本不斷的發揚。稍加注意。夫針灸醫術。本來不其難曉。如果平日研究過生理學的。則容易明白。本人正繼續研究。并思以將針灸醫術。成為大眾化。科學化。供獻社會。拯救疾苦云

### 協和教會紀念預聞

雲坤華人協和教會。舉行該會成立第六十六週年。及新堂落成第二拾五週年。雙重慶典。定於拾月十日(星期日)上午十時。謝神禮拜。晚間七時半。慶祝典禮。請各華人浸信會牧師。方保羅。士講道。有少女訓練團詩班。及靈音歌詠團。特別音樂。並設茶點餽眾。歡迎各界僑胞蒞會。又拾壹日(星期日)晚六時。紀念公宴云。

查該會在宣八八年成立。原名美以美會。陳星階牧師。當第壹任牧職。至廿九年。改組為協和教會。建築現在兩座新堂址。近日該會青年團男女。編輯謝神中英文特刊。將該會各部份。對於僑胞服務工作。略述一二。藉以鼓勵同人。繼續努力。以期完成基督教人救世之目的云。

### 長老會籌傳道經費

雲坤華人長老會。對於傳道及教育工作。如中英文學校及幼稚園等。靡不竭力推進。於我華僑男女及幼童兒童造就不少。惟是年中心經費浩大。除由各會員鼎力捐助外。仍須向我僑胞樂善君子。呼將伯之助。藉以維持。該會已選出胡彩星。李保羅。周永年。鄧一之。黃國漢。韓紹惠。韓湖。關耀南諸君。暨婦女會職員陳潔潔夫人。楊玉雲。甄路得。章恩美三位女士。負責勸捐。日請出發云

### 雲坤洪門體育會 定期開館

雲坤洪門體育會。經於本月三日。召開全體大會。檢討會務。對於近數月來。有大多數會員。為着生活問題。過場工作。對於返回練習國技時間無多。不能不暫時閉館。現各會員已漸漸返回本館。該會為着發奮光陰。不可無備。決定於十月九日(星期六)下午九時。為復館日期。希各會員。依時返回練習云。

### 代東

本總公所於十月十日下午二時舉行成立第廿三週年紀念典禮並設茶會同日下午五時半假座新華僑酒樓設聯歡歡期敬請各埠李氏公所伯叔兄弟姊妹蒞臨助慶指示禮儀屆時幸

駐雲高華全坎李氏總公所同人謹訂

LEE'S ASSOCIATION OF CANADA  
127A Pender Street East Vancouver 4, B.C. Canada

### 馬放山 包醫風濕 十二點鐘全癒

112 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

### 喉館平賣

CAMEO CAFE  
Watrous, Sask.

欲營新業者。函商面議均可。

### WESTERN MUSIC MACHINE CO. LTD.

A.M.I. Distributors For Alberta & British Columbia  
9916 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta.

本公司為美國 A.M.I. 公司註亞省及卑詩省總經理。代理環球著名 A.M.I. 自動唱機。式樣新穎。機件簡單。價格相宜。包用三年。價錢目錄函索即奉

雷炎公司啟

# 中國的前途

蒙加政府批准自建安全倉庫。週年慶備各種炮竹。專做發行。隨時來電買一百幾十箱。即刻有貨付上。依約依期。遵命不悞。聲明：如蒙惠顧。請現銀現貨。不用 C.O.D. 便持：有賣手走埠。有行江上門接洽。不論遠近。有車送到。

各款電光喜炮  
孔雀開屏 雷龍堂燈  
映引掛旗 萬文燈光  
獅子滾球 雄視四方  
廣興燈架 丁財兩旺

JIRRELL DEE FLORIST.  
2396 W. 4th AVE.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 CHerry 0947  
電話 CE dar 5304

### 李園 家李 市上菜瓜時合

Lee Kar Shong Ranch  
P.O. Box 795 Phone 3342  
Vernon, B. C.

穩寧土產 靚滑蘿白 老身冬瓜 靚白兆菜

如蒙光顧 寄費自理

### 李園 家李 市上菜瓜時合

Lee Kar Shong Ranch  
P.O. Box 795 Phone 3342  
Vernon, B. C.

穩寧土產 靚滑蘿白 老身冬瓜 靚白兆菜

如蒙光顧 寄費自理

### 馬放山 包醫風濕 十二點鐘全癒

112 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

### 喉館平賣

CAMEO CAFE  
Watrous, Sask.

欲營新業者。函商面議均可。

### 龍門酒家

承辦酒席 大宴小酌  
附設舞廳 絃管怡情  
Dragon Palace Cabaret  
195 East Pender  
Vancouver, B.C. 電話 MA 3738

### 同裕安公司

總代理 岐豐玉各種藥酒  
總代理 香港原音歌林百代及金星各種名唱片  
黃堃俠地保官事務所  
▲承寫簽證及印文件  
▲代理業務及機票船票  
Quon H. Wong, Notary Public  
191 E. Pender Vancouver, B.C.  
PA 1628

### 龍門酒家

承辦酒席 大宴小酌  
附設舞廳 絃管怡情  
Dragon Palace Cabaret  
195 East Pender  
Vancouver, B.C. 電話 MA 3738

### 同裕安公司

總代理 岐豐玉各種藥酒  
總代理 香港原音歌林百代及金星各種名唱片  
黃堃俠地保官事務所  
▲承寫簽證及印文件  
▲代理業務及機票船票  
Quon H. Wong, Notary Public  
191 E. Pender Vancouver, B.C.  
PA 1628

### 大羅仙算命

冬天過了。春季到來。試算運命。幾時發財。  
詳批八字三元  
加批星盤六圓

TAI LOR SUN  
529 Carrall St.  
Vancouver 4, B.C. Canada.

### 蓮花大酒店 Lotus Hotel

華高樓大華加 唯一 威權業旅人華一  
附設服務部 招待僑眷轉送各埠  
代接各航空公司旅客 解客旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 PA. 9541 碼起元二日每租房 電話 PA. 3445

### 百老匯酒店 Broadway Hotel

附設服務部 招待僑眷轉送各埠  
代接各航空公司旅客 解客旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 PA. 9541 碼起元二日每租房 電話 PA. 3445